

*Inmaculada Ballano (coord.)*

# Lenguas, Currículo y Alumnado Inmigrante: Perfil y formación del profesorado

Actas de las II Jornadas  
sobre Lenguas, Currículo y Alumnado Inmigrante  
Bilbao, 24 y 25 de abril de 2008



**Deusto**

Publicaciones

Lenguas, Currículo  
y Alumnado Inmigrante:  
Perfil y formación del profesorado

# Lenguas, Currículo y Alumnado Inmigrante: Perfil y formación del profesorado

Actas de las II Jornadas  
sobre Lenguas, Currículo y Alumnado Inmigrante  
Bilbao, 24 y 25 de abril de 2008

Inmaculada Ballano (Coord.)

2009  
Universidad de Deusto  
Bilbao

## Serie Encuentros Científicos, núm. 10

II Jornadas sobre Lenguas, Currículo y Alumnado Inmigrante  
Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Deusto

### *Patrocina*

Universidad de Deusto.  
Dpto. de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco

Han colaborado en la coordinación técnica:

Ana Belén Ruiz-Bazán  
Francisco Soguero  
Guillermo Gómez

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra sólo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, [www.cedro.org](http://www.cedro.org)) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra.

© Publicaciones de la Universidad de Deusto

Apartado 1 - 48080 Bilbao  
e-mail: [publicaciones@deusto.es](mailto:publicaciones@deusto.es)

ISBN: 978-84-9830-761-0

Depósito legal: BI - 608-09

# Índice

<b>Índice</b> .....	5
<b>Presentación</b> .....	7
<b>Ponencias</b> .....	11
Formar para enseñar lenguas a no nativos. La preparación del profesor de segundas lenguas a inmigrantes. <i>Ernesto Martín Peris</i> .....	13
Transmitir contenidos curriculares en una L2: propuestas para trabajar. La lengua de instrucción. <i>Félix Villalba Martínez</i> .....	31
El aula: Lugar de (des)encuentro. La gestión del aula de L2 para inmigrantes y la formación del profesorado. <i>Santiago Roca Marín</i> .....	53
Formarse para potenciar el encuentro y la comunicación entre estudiantes nativos e inmigrantes en el centro educativo. <i>Matilde Martínez y Luci Nussbaum</i> .....	69
Ofertas y programas de formación del profesorado para la enseñanza de segundas lenguas a inmigrantes. <i>Susana Pastor Cesteros</i> .....	87
El docente de L2 para inmigrantes: las necesidades de la administración educativa. <i>Juan Navarro Barba</i> .....	105
El reto de la formación en el Programa de Interculturalidad. <i>José Manuel Palacios Navarro</i> .....	113
<b>Comunicaciones</b> .....	135
Modelo educativo EDUCACIÓN INTERCULTURAL Y COHESIÓN SOCIAL. Comunidad de Castilla-La Mancha. <i>M<sup>a</sup> del Mar Abellán Ballesteros y José Ramón Gómez Couso</i> .....	137
Uso de las TIC en el aula de L2. <i>Esther Fernández-Valdés Lloret</i> .....	141
Un ejemplo de materiales sobre competencia intercultural para un curso de formación de profesores a distancia. <i>Ana Indira Franco Cordón</i> .....	149
Las bibliotecas. Un recurso para aprender español como segunda lengua y para la igualdad. <i>Concepción Francos Maldonado</i> .....	157

# Ofertas y programas de formación del profesorado para la enseñanza de segundas lenguas a inmigrantes

Susana Pastor Cesteros  
Universidad de Alicante  
[SPC@ua.es](mailto:SPC@ua.es)

## Guión

1. Introducción
2. Formación del profesorado de SL: de dónde venimos y adónde vamos
  - a. Un largo camino
  - b. La inadecuación entre formación y oferta laboral
3. Ofertas y programas
4. Conclusiones

## Resumen

La oferta de programas de formación del profesorado de español como segunda lengua es amplia y diversa. Si bien los contextos de enseñanza varían (enseñanza a adultos, enseñanza a adolescentes escolarizados), la formación debe recoger las necesidades de los futuros profesores en ambas situaciones. En este artículo revisamos las opciones de formación existentes (inicial, permanente y especializada) para un docente que quiera enseñar español como SL a inmigrantes, teniendo en cuenta el punto de partida (cómo estábamos hace veinte años) y los objetivos por alcanzar. Finalizamos con una reflexión crítica sobre la inadecuación entre el buen estado actual de la oferta formativa y las malas condiciones laborales (incluida la exigencia de una titulación) para el ejercicio de la profesión.

## Palabras clave

Oferta formativa, formación docente, español segunda lengua, español para inmigrantes

## 1. Introducción

Aunque el título de este artículo haga referencia a los programas de formación en la enseñanza de segundas lenguas a inmigrantes, no cabe duda de que el marco general en el que aquellos han de inscribirse es el más amplio de la relación entre inmigración y aprendizaje de lenguas. Se trata de un aspecto dentro de la adquisición de segundas lenguas cuyas implicaciones psicolingüísticas, sociolingüísticas y educativas han sido profusamente estudiadas en otros países (EE.UU., Holanda, Francia...). Así, por un lado, se ha analizado la especificidad de la adquisición en contexto natural por parte de adultos inmigrantes (Perdue, 1982, 1993)<sup>1</sup> y, por otro, la situación de las lenguas de los inmigrados en Europa y su implantación y convivencia con las ya existentes en los países de acogida, con las consiguientes situaciones de bilingüismo, adquisición bilingüe en edad escolar, problemas de cambio de código y préstamos o de mantenimiento y pérdida de la lengua (Extra y Verhoeven, 1993, 1999; Extra y Gorter, 2001). Más recientemente, pero ya con una cierta tradición, España se

---

<sup>1</sup> Algunos de los principales proyectos de investigación europeos sobre la adquisición de la lengua por parte de inmigrantes adultos proceden de la década de los 70 y 80, como recogen Nussbaum, Llobera y Pujol (1998: 10 y ss.).

ha incorporado a esta corriente de análisis y reflexión. Disponemos de aproximaciones al fenómeno desde una perspectiva sociolingüística (Broeder y Mijares, 2003; García Marcos 2002) y lingüística (Hernández Sacristán y Morant, 1997). Y, por otro, desde la lingüística aplicada al aprendizaje de lenguas, los trabajos que abordan los aspectos más directamente didácticos y curriculares (García, 2004; Ibarraran *et al.*, 2007, Instituto Cervantes, 2006; Muñoz, 2004; Villalba y Hernández, 2004; Unamuno, 2003; también monográficos de revistas como *Carabela* o *Textos*) y los que tratan la situación concreta de aprendizaje de la lengua por parte de colectivos de un mismo origen, desde una visión contrastiva (Moreno Cabrera *et al.*, 2002).

En anteriores foros<sup>2</sup>, se han abordado aspectos muy diversos que tienen que ver con la enseñanza a inmigrantes (actuaciones en educación de adultos, alfabetización, enseñanza con fines laborales, programas de enseñanza para niños y adolescentes, interculturalidad o materiales didácticos). En éste que ahora nos reúne, sin embargo, el tema se enfoca desde la perspectiva no ya del tipo de enseñanza que se está impartiendo, sino del tipo de formación que poseen los profesores que se encargan de tal docencia.

En ese marco, me corresponde a mí tratar sobre la oferta de formación del profesorado de español como segunda lengua, que es sin duda amplia y diversa<sup>3</sup>. Si bien los contextos de enseñanza varían (enseñanza a adultos, enseñanza a niños y adolescentes escolarizados), la formación debe recoger las necesidades de los profesores en ambas situaciones. En este artículo, revisamos las opciones de formación existentes (inicial, permanente y especializada) para un docente que quiera enseñar español como SL a inmigrantes, teniendo en cuenta el punto de partida (cómo estábamos hace veinte años) y los objetivos por alcanzar. Presentamos a continuación la oferta de programas existente y finalizamos con una reflexión crítica sobre la inadecuación entre el buen estado actual de la oferta formativa y las malas condiciones laborales (incluida la no exigencia de una titulación) para el ejercicio de la profesión docente.

## **2. Formación del profesorado de SL. Un largo camino: de dónde venimos y adónde vamos**

Fruto de la inmigración, hace tiempo que vivimos un cambio en nuestra sociedad, en general, y en la educación, en particular, que es lo que aquí nos interesa. Desde la perspectiva de la actual situación intercultural en las aulas y en la calle, es evidente que la formación del profesorado de español como SL debe ofrecer una

---

<sup>2</sup> Estoy pensando en las pioneras *Jornadas sobre la enseñanza del español para inmigrantes y refugiados*, realizadas en 1995, la lectura de cuyas actas evidencia la preocupación por el tema desde hace ya más de una década (Álvarez Angulo, 1995). Con posterioridad, en 2003, tuvo lugar el encuentro “La enseñanza del español a inmigrantes”, organizado por el Instituto Cervantes. Y más recientemente, el *I y II Encuentro de Especialistas en la Enseñanza de SL a Inmigrantes* (celebrados, respectivamente, en 2004, en Santander y en 2006, en Alicante), donde se trataron todas estas cuestiones. El *III Encuentro*, por su parte, de mayo de 2008, en Granada, centró su atención en uno solo de los elementos implicados: la evaluación (tanto de la competencia de este tipo de estudiantes, como de la docencia a los mismos).

<sup>3</sup> Mi vinculación con el tema proviene de la experiencia como profesora de lingüística aplicada a la enseñanza de segundas lenguas en las licenciaturas de Filología y Magisterio de la Universidad de Alicante, pero también de mi labor como tutora de prácticas preprofesionales de español como lengua extranjera (E/LE, en adelante) en institutos y centros de adultos de Alicante; así como formadora de profesores en cursos del Instituto Cervantes, de los CEFIRE (Centros de Formación, Innovación y Recursos Educativos de la Comunidad Valenciana) o en diversos Másteres (Salamanca, Sevilla, UIMP, Alcalá o Alicante). En todos estos ámbitos, he ido constatando un interés creciente por la especificidad de la enseñanza de E/LE para inmigrantes que los respectivos programas, en buena medida, han intentado incorporar de manera paulatina.

respuesta clara en forma de programas, asignaturas o cursos específicos que aborden estos temas.

Todos estamos de acuerdo en la necesidad de una formación específica que prepare al futuro profesor de español para no nativos, porque ello ayuda a delimitar el campo de actuación y, sobre todo, a la profesionalización y dignificación de esta tarea. En anteriores trabajos (Pastor, 1999, 2007) presenté cuáles debían ser, a mi entender, los contenidos que debían incluir los programas de formación para este tipo de docente. Sobre ello reflexionaron previamente y con gran conocimiento de causa Miquel Llobera (1999) o Ernesto Martín Peris (1993, 1998 y también en el marco de las presentes *Jornadas*). Por tanto, no hará falta insistir en ello. Allí encontraremos cuál debiera ser el perfil y, por tanto, la formación, del profesor de idiomas en general, y de español como lengua extranjera en particular. Quizá cabría añadir ahora qué otros aspectos no contempla tal formación que, en cambio, son muy recomendables para la enseñanza de la lengua a inmigrantes. Partimos de la base, huelga decirlo, que para dedicarse a este (y cualquier otro) tipo de enseñanza resulta imprescindible que el docente esté cualificado y que cuente, por tanto, con una formación específica de calidad, que pasa por:

- Una especialización previa como profesor de E/LE, que contempla conocimientos básicos de adquisición de segundas lenguas, metodologías de enseñanza, desarrollo de contenidos y destrezas, programación y evaluación, materiales y recursos didácticos, etc.
- Y, además, un conocimiento de los fenómenos de inmigración e interculturalidad y de sus implicaciones sociolingüísticas, educativas y culturales. En especial, el docente debe conocer las condiciones (normativas y humanas) de la enseñanza de la segunda lengua en tales circunstancias, ha de adaptarse a esta nueva situación y, ante alumnos de diversa procedencia, circunstancias e intereses, ha de plantearse qué sabe de ellos, de su lengua, su cultura o su estilo de aprendizaje y cómo puede contribuir a cumplir sus expectativas respecto de la lengua. Resulta muy interesante, cuando es posible, la incorporación al aula de comentarios lingüísticos y culturales contrastivos (aunque es obvio que en grupos multilingües es una práctica inviable); en cualquier caso, siempre es útil el aprovechamiento didáctico de la diversidad cultural.

Lógicamente, como ya se ha indicado en otras ocasiones (Hernández y Villalba, 1994), esta formación específica sólo puede abordarse desde una perspectiva multidisciplinar. Pero, en cualquier caso, hoy por hoy, esta cualificación *comienza* en la universidad, porque a cualquier profesor, ya ejerza en la enseñanza reglada (tanto en primaria como en secundaria y bachillerato, así como en Escuelas Oficiales de Idiomas), ya en la enseñanza no reglada (instituciones, academias) se le exige una licenciatura que, en la mayoría de los casos, y según el nivel educativo, suele ser la de Educación o Filología. Y continúa en los propios centros de trabajo, a través de cursos de formación permanente, y en la propia experiencia docente crítica y reflexiva, que pasa por la autoformación a lo largo de la vida.

Empezando por el principio... ¿qué es lo que un alumno puede en realidad cursar en los estudios universitarios para formarse como futuro profesor de segundas lenguas?

Antes de comentarlo, me interesa muy brevemente echar la vista atrás y ver *de qué estado de la formación del profesorado venimos*.



Hagamos un ejercicio de ‘memoria histórica’<sup>4</sup>, poniéndonos en la piel de un profesor de ELE que comenzara su labor docente hace veinte años (yo misma). Si el propio mundo de ELE estaba en mantillas, cuánto más el de la formación de profesores de ELE. Una vez traducido el *Nivel Umbral* al castellano (1979), se empezaron a publicar los primeros manuales del enfoque comunicativo, se habían celebrado las tres *Jornadas* de las Navas del Marqués, se inauguraba el bloque de Didáctica de ELE de *Expolingua* (1987), pero...no existía el Instituto Cervantes, ni, por tanto, ningún certificado oficial de español, ni ningún curso de formación, ni ningún máster oficial de ELE. Tampoco había la cantidad de personas que actualmente estudian español como lengua extranjera en todo el mundo, ni una presencia como la actual de inmigrantes en nuestro país, ni ello había despertado la conciencia que se tiene hoy en día del español como recurso económico. Consecuentemente, no había una legión de licenciados deseando ‘especializarse’ en la enseñanza de español, previendo ejercer profesionalmente como docente en cualquiera de los contextos en los que hoy damos clases de esta lengua...

Eso supone que muchos de los que comenzamos entonces lo hicimos sin una formación previa específica, sencillamente porque no existía. La fuimos adquiriendo con el tiempo, el estudio y la experiencia crítica. Actualmente, como decíamos y comprobaremos en el siguiente apartado, la oferta es variada y diversa. Ahora bien, ¿es eso suficiente para asegurar una buena docencia? En nuestra modesta opinión, no: una buena formación es un *requisito* para la calidad de la actuación docente, pero no nos asegura el funcionamiento del sistema y el completo aprendizaje por parte de nuestros alumnos. Porque el profesor es una pieza clave, pero no la única en el proceso de enseñanza. Uno puede tener una buena formación, ser un buen docente y toparse con una situación que imposibilite el que pueda ejercerla: por las condiciones del aula, del grupo o de la situación laboral. Lo que quiero decir, y avanzo con ello algunas de las conclusiones, es que actualmente el nivel de formación es adecuado, aunque siempre mejorable, de acuerdo. Y que, sin embargo, hoy por hoy existen otros aspectos más urgentes, como, por poner sólo un ejemplo, la asunción por parte de las administraciones educativas de la necesidad de proveer de mayor número de plazas de español para extranjeros, y específicas como tales, en EOI, centros de adultos y centros de secundaria. Eso supone asumir que son estos centros educativos los que deben responsabilizarse oficialmente de esta docencia (liberando así a voluntarios y entidades no educativas, que podrían dedicarse a otros objetivos no específicamente lingüísticos y que ya han cumplido en ese sentido una misión loabilísima); y que, por tanto, se les debe dotar de profesorado específicamente formado (que lo hay) y materiales didácticos igualmente específicos (que también los hay).

Es cierto que, actualmente, en los institutos y centros de adultos el profesorado que se encarga de dar clase a los alumnos extranjeros no siempre está formado en enseñanza de idiomas (ojo: otras muchas veces sí). Por un lado, a quien ya está dando esas clases se le debe proporcionar la opción de reciclarse y ello se produce a través de los Centros de Profesores y de la ya citada formación permanente. Pero, por otro lado, el problema estriba en que sí hay mucha gente preparada, pero la administración no exige que se creen plazas específicas para impartir tal docencia y que puedan acceder a ellas quienes tengan tal formación.

Dejo estas deliberaciones para el final y expongo a continuación la situación actual de formación para los futuros profesores de español como LE y L2.

---

<sup>4</sup> Como hizo Graciela Vázquez (2008) en su plenaria del XVIII Congreso Internacional de ASELE.

### 3. Ofertas y programas

Como es sabido, existen diversas modalidades de formación docente. Entre ellas, se suelen distinguir tres (Llobera, 1993):

- ✓ *F. inicial*: Consiste en un primer acercamiento a lo que significa la enseñanza de idiomas, a través de contenidos teóricos y prácticos que permitan al profesorado acometer la actividad docente con ciertas garantías;
- ✓ *F. permanente*: Una vez ya en activo, el estudio se orientaría a la maduración o perfeccionamiento de la actuación profesional (mediante el análisis crítico de la docencia, el acceso a nuevas perspectivas para el desarrollo de competencias en la L2, oportunidades para observar y discutir la práctica docente y evaluación de la misma);
- ✓ *F. especializada*: Es la requerida por aquellos profesores que desean dedicarse a la investigación, que poseen responsabilidades en diversas actividades relacionadas con este campo (diseño de materiales, asesoramiento a autoridades educativas, programación de cursos y elaboración de diseños curriculares, etc.) o, finalmente, que hayan de actuar, a su vez, como formadores de profesores.

La formación permanente del profesorado ha sido abordada con detalle por Fuencisla Cuesta y Joseba Ibarra (2007), y a esta publicación me remito para entender las dificultades por las que atraviesa (y utilizo este término recogiendo, en cierto modo, las conclusiones de la misma). Ellos presentan las distintas percepciones que sobre las necesidades formativas tienen los propios profesores (desde el que considera que 'no es su problema' o el que sólo ve la parte 'folclórica' del asunto, hasta el que se implica y es capaz de distinguir cuestiones concretas en las que requiere ser formado); los autores dan fe del actual 'boom' en cuanto a educación intercultural y L2 se refiere y constatan también la diversa procedencia de los que se encargan de uno y otro aspecto: del ámbito de la pedagogía, en el primer caso, y de la filología, en el segundo; en general, presentan una visión bastante crítica de la formación permanente actual y por ello finalizan con una propuesta que supone implicar directamente a los miembros de los claustros y hacer que interactúen entre sí, que no sea una formación basada en cursillos más o menos frecuentes o alejados de la realidad docente diaria, sino que surja *desde dentro* del colectivo de profesores, atendiendo sobre todo a tres aspectos:

1. La formación en didáctica de SL y en pedagogía intercultural,
2. La coordinación con la enseñanza de otras lenguas (idioma extranjero y, en su caso, idioma cooficial),
3. Y el aprendizaje integrado de lengua y currículo.

Debo decir que, tanto en la formación inicial como permanente, suele haber una crítica generalizada por parte de los que la reciben, en el sentido de que es tachada de 'demasiado teórica', como esperando una aplicación directa al aula de lo tratado en el curso de formación... La vertiente práctica es fundamental, por supuesto, pero no hay que olvidar que la profesión docente se aprende ejerciéndola y que todo lo demás son ayudas, información sobre lo que está en juego, sobre dónde obtener lo que se necesita (materiales, actividades), etc. De lo que se trata, en definitiva, es de dar las herramientas para que el profesor sepa actuar o reaccionar en cada caso del modo más adecuado, puesto que los contextos de aula son siempre muy diversos, incluso de un año para otro.

En cualquier caso, dentro de la formación permanente, advierto dos caminos diferenciados. Por un lado están quienes han enseñado español en el extranjero y han regresado, así como quienes trabajan en academias privadas, centros de idiomas de

las universidades o EOI; muchos de ellos suelen asistir a los cursos de formación de las propias universidades o del Instituto Cervantes, y a encuentros como el congreso de ASELE<sup>5</sup>, el ya desaparecido Expolingua (Madrid) o el actual Encuentro Práctico de Profesores de Español (Barcelona). Por otro lado, en cambio, el profesorado que está trabajando con inmigrantes (en primaria y secundaria, con adultos o en otras instituciones), parece que se mueve por otros círculos (por ejemplo, los cursos de formación de las Consejerías de Educación de cada Comunidad Autónoma). Es una lástima que no haya más intersecciones entre ambos círculos (aunque es verdad que, afortunadamente, ya están comenzando a producirse<sup>6</sup>), porque a veces se pierde información muy preciada: cuestiones o materiales que son muy evidentes para un grupo no lo son para el otro y viceversa; la consecuencia es que perdemos todos. Si fuéramos capaces de poner en común todos los logros y de difundirlos adecuadamente, nos evitaríamos tener que comenzar de cero en muchas ocasiones, cuando otras personas ya han realizado ese trabajo (y estoy pensando en reflexiones teóricas, materiales, diseños curriculares, actividades y propuestas, etc.).

Antes de hablar de la oferta actual para la enseñanza de la lengua a inmigrantes, hay que citar las interesantes reflexiones que sobre este tema en particular propone el debate del Centro Virtual Cervantes sobre “Inmigración y enfoque intercultural en la enseñanza de segundas lenguas en Europa”<sup>7</sup>. Allí se recogen las directrices que deben seguir este tipo de programas, se alude sobre todo a la formación permanente y se cuestiona también aquella de que disponen tanto los profesores en activo como los que se incorporan al sistema educativo. Efectivamente, son muchas las voces críticas respecto a la distancia entre las demandas de la realidad social y los planes de estudio universitarios (Cuesta e Ibarra, 2007). En muchas ocasiones, no les falta razón, porque persiste aún una concepción tradicional de los estudios filológicos que nada tiene que ver con la inquietud por una salida profesional como puede ser la enseñanza del español como segunda lengua. Pero no podemos quedarnos en el tópico de que la universidad es siempre ajena a esta realidad. Del mismo modo que, desde el Instituto Cervantes (tanto en el programa propio, como en el que realiza en colaboración con diversas universidades españolas), la oferta de cursos de enseñanza de español para inmigrantes ha aumentado muy significativamente en los últimos años<sup>8</sup>, también los planes de estudio de las licenciaturas de Filología incluyen desde hace tiempo asignaturas sobre E/LE. Y, para el tema que nos ocupa, hay que tener en cuenta que muchas de ellas dedican una parte sustancial de sus contenidos a tratar la especificidad de la enseñanza a inmigrantes, aunque no estén dedicadas en exclusiva a ello.

Así pues, me referiré a partir de este punto a la formación inicial (grado y posgrado) e intentaré mostrar cuál es la situación en los actuales planes de estudio universitarios. Aunque queda mucho por mejorar, creo que un repaso a los mismos

---

<sup>5</sup> Asociación para la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera.

<sup>6</sup> Por ejemplo, en el último congreso de ASELE (Alicante, 2007) hubo una mesa redonda dedicada a la enseñanza y la evaluación del español para inmigrantes.

<sup>7</sup> Las direcciones electrónicas de todos los enlaces citados se encuentran en el apartado final de bibliografía.

<sup>8</sup> Durante este curso 2007/08, entre la oferta exclusiva del Instituto, contabilizo 5 cursos específicos sobre este tema. Tratan sobre la enseñanza del español como nueva lengua a inmigrantes de origen marroquí, también de origen chino, en Primaria y Secundaria, o para inmigrantes adultos. Puede consultarse la información en [http://www.cervantes.es/lengua\\_y\\_ensenanza/cursos\\_profesores\\_espanol/cursos\\_2007\\_2008.shtm](http://www.cervantes.es/lengua_y_ensenanza/cursos_profesores_espanol/cursos_2007_2008.shtm). Entre los cursos realizados en colaboración con otras universidades, hay tres más dedicados a la enseñanza de español a inmigrantes: [http://www.cervantes.es/lengua\\_y\\_ensenanza/cursos\\_profesores\\_espanol/cursos\\_2008\\_colaboradores.sh](http://www.cervantes.es/lengua_y_ensenanza/cursos_profesores_espanol/cursos_2008_colaboradores.sh)  
[tm](http://www.cervantes.es/lengua_y_ensenanza/cursos_profesores_espanol/cursos_2008_colaboradores.sh)

revelará que la universidad está respondiendo ya, aunque no sea del todo satisfactoriamente, a esta demanda de formación. A continuación analizamos de qué modo.

En uno de los capítulos de un interesante libro sobre la oferta formativa actual del profesorado de E/LE (Martinell, 2004), la profesora Mar Cruz ofrecía ya un repaso sobre la formación que entonces proponían las universidades españolas en segundo y tercer ciclo, en especial por lo que se refería a las licenciaturas de Filología y Humanidades. La primera conclusión a la que llegaba era el cambio experimentado desde principios de los noventa, en la medida en que cada vez había más facultades que incluían en sus planes de estudios alguna asignatura (normalmente optativa) relacionada con el español como lengua extranjera. Para demostrarlo, detallaba los datos de tales asignaturas y aportaba sus programas, cuyos contenidos pueden dar buena cuenta de cuáles son las directrices seguidas<sup>9</sup>. Las universidades de las que se aportaba información (y sobre las que al final se hace un balance positivo) eran las de Barcelona, Oviedo, Autónoma de Madrid, Zaragoza, Salamanca, UNED, Valencia, Pablo de Olavide y Málaga. A ellas podríamos añadir otras que también poseen este tipo de formación ya desde la licenciatura, como las siguientes (se añade el enlace donde se puede comprobar el contenido de la especialización ofertada):

- La Universidad de Santiago de Compostela (<http://www.usc.es/es/titulacions/>)
- La Universidad de Vigo ([http://www.uvigo.es/estudios/index\\_gl.htm](http://www.uvigo.es/estudios/index_gl.htm))
- La Universidad de La Coruña (<http://www.udc.es/estudios/es/planes/613311.asp>)
- La Universidad de León (<http://www.unileon.es/index.php?elementoID=588>)
- La Universidad Autónoma de Barcelona (<http://www.uab.es/servlet/Satellite?cid=1089963374382&pagename=UAB%2FPage%2FTemplatePageDetallEstudis&param1=1089612449010&param2=>)
- La Universidad de Alicante, que dispone en estos momentos de una “Mención de Español como Lengua Extranjera”, dentro de Filología Hispánica, con al menos seis asignaturas específicamente dedicadas a la enseñanza del español para extranjeros, más un practicum obligatorio <http://www.ua.es/centros/facu.lletres/estudios/menciones/mencionespanol.html>

Sin ánimo de ser exhaustiva, sólo pretendo mostrar cómo las universidades han ido incorporando a sus catálogos de optativas materias relacionadas con la enseñanza del E/LE. Se podrá objetar que una formación limitada a una o varias asignaturas optativas es insuficiente, pero no se le puede pedir a un grado universitario algo (la especialización) que no debe ofrecer, como comentaré más adelante.

Quisiera también mencionar otro ámbito de la formación universitaria del que disponen nuestros alumnos, si bien de dimensión eminentemente práctica, como son las denominadas “Prácticas preprofesionales”. Las que aquí nos interesan consisten en prácticas docentes tutorizadas, a través de las cuales se consiguen créditos, del mismo modo que se obtendrían cursando cualquier otra asignatura. Los centros donde se llevan a cabo son institutos, escuelas de adultos, ONGs, Escuelas de Idiomas, etc. y en muchos de ellos los alumnos entran en contacto directo con los inmigrantes, incluso impartiendo clases a partir de un determinado momento<sup>10</sup>.

---

<sup>9</sup> A tal información nos remitimos, ya que no podemos reproducirla aquí, debido al espacio del que disponemos.

<sup>10</sup> Puede consultarse en el siguiente enlace, a modo de ejemplo, la información correspondiente a la Universidad de Alicante: <http://www.ua.es/centros/facu.lletres/practicas/index.html>, pero son muchas más las que ofrecen este tipo de prácticas.

Por lo que respecta a las Facultades de Educación, responsables de la formación de los futuros maestros, hay que recordar que incluyen, además de las asignaturas de lengua y segunda lengua, un *practicum* obligatorio en el que los estudiantes entran en contacto directo con la situación del aula, con la presencia en muchos casos de alumnos no nativos. Precisamente por ello, la reflexión sobre la realidad educativa se inserta en el aula universitaria ya desde la formación inicial<sup>11</sup>.

Junto al panorama formativo del periodo de grado, la oferta se amplía sustancialmente cuando hacemos referencia a posgrados, másters y doctorados impartidos en universidades españolas, que constituyen un complemento imprescindible para quien, habiendo cursado alguna de las asignaturas mencionadas, desee dedicarse a la docencia de E/LE o E/SL. No hay que olvidar que, en la estructura que propone el Espacio Europeo de Educación Superior, se tiende a la realización de un grado generalista que habilite para una posterior especialización en los estudios de posgrado. En estos momentos, en los que se están discutiendo los futuros planes de estudios que habrán de entrar en vigor a partir del 2010, el reto será no ya buscar, como proponíamos hace algunos años, una licenciatura específica en ELE, sino un mantenimiento de la oferta de optativas actual, dado que las titulaciones de las diversas filologías tendrán, previsiblemente, una importante base común. La especialización vendrá después, de la mano de los posgrados; y tanto en éstos como en los propios grados, de lo que se está discutiendo precisamente es del acercamiento de los planes de estudio a las demandas de la sociedad, de la necesidad de que los másters, por ejemplo, habiliten profesionalmente para el ejercicio de una profesión (y me refiero a aquellos que no están enfocados a la investigación). De modo que éste es el momento de unir estas exigencias de la convergencia europea<sup>12</sup>, con las demandas de profesorado formado de las que estamos discutiendo en estas Jornadas.

Pues bien, respecto a *la oferta de posgrados*, creo que a día de hoy podemos hacer una interpretación moderadamente positiva del cambio experimentado en este sentido por nuestras facultades: pensemos que hace apenas quince años no existía más que uno o dos másters en E/LE, y ahora prácticamente no hay universidad que no tenga su propio programa de posgrado en el tema.

Si bien recogemos en un anexo las universidades que ofrecen másters sobre E/LE, aludimos ahora *exclusivamente* a aquellas cuyos másters tratan más específicamente, de una manera u otra, sobre *Enseñanza de Segundas Lenguas a Inmigrantes*. Son las siguientes:

- Universidad de Zaragoza: Curso de postgrado de *Profesor de Español para Alumnos Inmigrantes* (desde 2001), organizado por el Dpto. de Didáctica de las Lenguas y de las Ciencias Humanas y Sociales de la Facultad de Educación y dirigido por Pilar Morterero: <http://wzar.unizar.es/servicios/epropios/oferta/85.html>
- Universitat de Girona: Màster en *Llengües, Moviments de Població i Construcció Social. Ensenyament del català i del espanyol com a segones llengües*. Responsables académicos: Francesc Roca y Xavier Lamuela: <http://www.udg.edu/tabid/8439/Default.aspx?ID=310200307&language=ca-ES&any=2008>

---

<sup>11</sup> Son muchas las iniciativas surgidas desde las Facultades de Educación; me atrevo a señalar una muy próxima, la del portal *Unitat per a l'Educació Multilingüe* (UEM), de la Universidad de Alicante, muy sensible a la escolarización del alumnado extranjero: <http://www.ua.es/uem/>.

<sup>12</sup> Que, por otro lado, ya han generado algunas protestas, sobre todo por parte de los estudiantes, que critican una posible mercantilización de los estudios universitarios.

- Universitat de Barcelona (Instituto de Formación Continua): *Màster en Immigració i Educació intercultural*: <http://www.il3.ub.edu/ca/detail/course/25131.html>
- Universitat Autònoma de Barcelona: *Màster en Educació Intercultural* <http://www.uab.es/servlet/Satellite?cid=1096480139517&pagename=UAB%2FPage%2FTemplatePageDetallEstudisPOP&param1=1096482846025>
- ICE de la Universitat de Barcelona *Curs de Postgrau en Educació Plurilingüe* (semipresencial, desde 2003): <http://www.ub.edu/ice/portaling/postgrau/postgrau-breu.htm>
- UNED: Experto Universitario *La Lengua Española en la integración de los Inmigrantes: bases teóricas y metodológica*. Directora: Victoria Marrero: <http://www.fundacion.uned.es/cursos/educacion/experto-universitario/lengua-espanola-integracion-inmigrantes/>
- Universidad de Castilla-La Mancha, en colaboración con el Grupo Interdisciplinar de Estudios sobre Migraciones, Interculturalidad y Ciudadanía (GIEMIC): Curso *on line* Especialista universitario en *Inmigración e interculturalidad*: <http://www.uclm.es/actividades0506/especialista/inmigracion/>
- Universidad de Deusto. Máster Europeo en Enseñanza de Lenguas, Interculturalidad y Formación del Profesorado: [http://www.postgrado.deusto.es/servlet/Satellite/Postgrados/1134736065352/\\_cast/%231114172182946%231134735901113%231114172182995/0/c0/UniversidadDeusto/comun/render?tipoColeccion=Page](http://www.postgrado.deusto.es/servlet/Satellite/Postgrados/1134736065352/_cast/%231114172182946%231134735901113%231114172182995/0/c0/UniversidadDeusto/comun/render?tipoColeccion=Page)

A modo de resumen, las posibilidades de formación actual de E/LE y E/L2, que incluyen la enseñanza de español para inmigrantes, son las siguientes:

- Desde la enseñanza reglada universitaria:
  - Asignaturas (obligatorias y optativas) durante el grado.
  - Prácticas preprofesionales con las que se entra en contacto con la realidad del aula.
  - Cursos de posgrado y másters (generales sobre E/LE y específicos sobre español para inmigrantes).
- A través de cursos específicos:
  - De las propias universidades
  - De los centros de formación permanente del profesorado de las diversas comunidades autónomas, a los que acuden muchos profesores en activo, pero también muchos recién licenciados.
  - De instituciones de diversa índole (el Instituto Cervantes entre ellas, pero también de la Fundación Ortega y Gasset<sup>13</sup>, academias privadas, etc.).
- Mediante la propia experiencia continuada, en aquellos profesores que se han comprometido con esta docencia y llevan a cabo una autoformación continua (con la consulta, por ejemplo, de los numerosos recursos, tanto artículos como materiales didácticos, disponibles en la red). Esta vía pasa, sin duda, por lo que se ha dado en llamar la investigación en acción. En este sentido, no puedo dejar de mencionar la utilidad de portales específicos como el ya citado debate sobre “Inmigración y enfoque intercultural en la enseñanza de segundas lenguas

<sup>13</sup> Esta fundación, por ejemplo, organiza este año el curso “La enseñanza de la gramática para alumnos inmigrantes en contexto escolar”, [http://www.ortegaygasset.edu/contenidos.asp?id\\_is=75](http://www.ortegaygasset.edu/contenidos.asp?id_is=75)

en Europa”, del Centro Virtual Cervantes, con los documentos que aporta; o el recientemente abierto sobre *Segundas lenguas e Inmigración*<sup>14</sup>.

- A través de las editoriales: No sólo con el análisis de los materiales didácticos, que incluyen ya algunos, muy valiosos, dedicados a la enseñanza a inmigrantes, sino también con los talleres y seminarios que a menudo acompañan a las presentaciones de novedades.
- Mediante la asistencia a Jornadas, Congresos y Encuentros de todo tipo, como el que hoy nos reúne.

Quizá estemos en un momento en el que se estén centrando las miradas sobre la figura del profesor. Por ejemplo, en el marco de los cursos de verano de la Universidad del País Vasco habrá este próximo julio de 2008 un curso titulado “El profesor de segundas lenguas: personalidad y docencia”. Y también el congreso de la ASELE de este año está dedicado precisamente al profesor de ELE, de modo que una de sus líneas temáticas es la formación del profesorado. No sé si es una casualidad, pero sí evidencia una preocupación latente por la formación y el ejercicio de la docencia, de la mano de exigencias laborales que denuncian la flagrante situación en que en demasiadas ocasiones se trabaja por lo que se refiere al español como LE y L2<sup>15</sup>.

Apenas he abordado la tercera modalidad de formación a la que me refería al inicio, el ámbito de la formación especializada. Habrá que esperar para ello a una próxima incursión en el tema, cuando estén superadas las reflexiones que aquí presentamos acerca de la formación inicial y permanente, cuyas conclusiones presentamos en el siguiente apartado.

#### 4. Conclusiones

- Partimos del reconocimiento de la especificidad de la enseñanza del español como SL, dentro de las directrices generales de la didáctica de las lenguas.
- Advertimos, en los últimos veinte años, una considerable mejora de la oferta formativa, tanto la inicial, a través de los planes de estudio universitarios, como la permanente, a través de diversos cauces
- Es cierto que esta situación es mejorable: en cuanto a la estructura de los cursos, sus objetivos (conocer de verdad la situación de la enseñanza de español como SL), las modalidades (que incluyan prácticas en contacto con la realidad), la mejor preparación de los formadores, etc.
- Este último punto es el que probablemente se perfila como decisivo en el futuro: la formación especializada. Qué concepción de la enseñanza de español como L2 posean y difundan los formadores de profesores, directores de programas educativos, diseñadores de currículos o autores de materiales influirá indirectamente en la evolución de esta especialidad.

---

<sup>14</sup> En el apartado de bibliografía se recogen los enlaces que pueden resultar de interés para la autoformación.

<sup>15</sup> La campaña de recogida de firmas para la mejora de la situación de los profesores de ELE es muy crítica, y con razón, en este sentido. Para obtener más información y adherirse a ella, véase <http://www.firmasonline.com/1Firmas/camp1.asp?C=1180>

- Cuanta más investigación y formación hay, mayor es el reconocimiento social e institucional de la docencia del español como LE y L2. Pero se trata de un camino que hemos de recorrer juntos, profesores, autoridades educativas y sociedad. Se da actualmente una considerable inadecuación entre formación del profesorado y oferta laboral. Y creo sinceramente que, adquirido un nivel de formación aceptable, si no existe un reconocimiento y una exigencia de la titulación específica para el ejercicio docente, hay que volcar todos los esfuerzos en conseguirlos, si bien manteniendo la inversión en formación.

## BIBLIOGRAFÍA

### 1. Sobre enseñanza de segundas lenguas a inmigrantes:

- ÁLVAREZ ANGULO, Teodoro (ed.) (1995), *Actas de las Jornadas sobre la enseñanza del español a inmigrantes y refugiados, Didáctica (Lengua y Literatura)*, 7, Madrid, Universidad Complutense de Madrid, pp. 183-490.
- BROEDER, Peter y Laura MIJARES (2003), *Plurilingüismo en Madrid. Las lenguas de los alumnos de origen inmigrante*, Madrid, CIDE / Comunidad de Madrid.
- Carabela (2003), nº 53, *La enseñanza de español a inmigrantes*, Madrid, SGEL.
- EXTRA, Guus y Ludo VERHOEVEN (eds.) (1993), *Inmigrant Languages in Europe*, Clevedon, Multilingual Matters.
- EXTRA, Guus y Durk GORTER (eds.) (2001), *The other languages of Europe: demographic, sociolinguistic and educational perspectives*, Clevedon, Multilingual Matters.
- EXTRA, Guus y Ludo VERHOEVEN (eds.) (1999), *Bilingualism and migration*, Berlin, Mouton de Gruyter.
- GARCÍA, Crescen (2004), *Experiencias y propuestas para la enseñanza de L2 a personas inmigradas*, Madrid, Edinumen.
- GARCÍA MARCOS, Francisco (2002), *Sociolingüística e inmigración*, Granada, Método.
- HERNÁNDEZ, M<sup>a</sup> Teresa y Félix VILLALBA (1994), “Inmigración y educación”, *Cuadernos de Pedagogía*, nº 231.
- IBARRARAN, Amaia, David LASAGABASTER y José Manuel SIERRA (2007), *Inmigración y aprendizaje de las lenguas en un contexto bilingüe*, Bilbao, Editorial Lete.
- INSTITUTO CERVANTES (2006), *Español como nueva lengua: orientaciones para un curso de emergencia destinado a inmigrantes adultos*, Madrid, Santillana/Universidad de Salamanca.
- MUÑOZ LÓPEZ, B. (2004), “La enseñanza del español a inmigrantes en el marco institucional”, en Sánchez Lobato, Jesús e Isabel Santos Gargallo (dir.), *Enseñar español como segunda lengua y lengua extranjera. Vademécum para la formación de profesores*, Madrid, SGEL, pp. 1205-1224.
- NUSSBAUM, Luci, Miquel LLOBERA, y Mercè PUJOL (1998), *Adquisición de lenguas extranjeras. Perspectivas actuales en Europa*, Madrid, Edelsa.
- PERDUE, Clive (ed.) (1982), *Second language acquisition by adult immigrants: A field manual*, Strasbourg, European Science Foundation.



PERDUE, Clive (ed.) (1993), *Adult Language Acquisition: Cross-linguistic perspectives*, Vol. I: *Field methods*. Vol. II: *The Results*, Cambridge, CUP.

*Textos* (2000), nº 23, monográfico “Lenguas e inmigración”, Barcelona, Graó.

UNAMUNO, Virginia (2003), *Lengua, escuela y diversidad sociocultural. Hacia una educación lingüística crítica*, Barcelona, Graó.

VÁZQUEZ, Graciela (2008), “De la corrección de errores a la evaluación de las competencias: impacto de la evaluación sobre las personas y la sociedad”, en Pastor, Susana y Santiago Roca (eds.), *La evaluación en el aprendizaje y la enseñanza del español como LE/L2, Actas del XVIII Congreso Internacional de ASELE*, Alicante, Universidad de Alicante [en prensa].

VILLALBA MARTÍNEZ, Félix y M<sup>a</sup> Teresa HERNÁNDEZ (2004), “Español como segunda lengua en contextos escolares”, en Sánchez Lobato, Jesús e Isabel Santos Gargallo (dir.), *Enseñar español como segunda lengua y lengua extranjera. Vademécum para la formación de profesores*, Madrid, SGEL, pp. 1225-1258.

## 2. Sobre formación del profesorado

AA. VV. (2002), Mensajes del «Debate de inmigración y enfoque intercultural» del Centro Virtual Cervantes, <http://cvc.cervantes.es/debates/debates.asp?vdeb=27>, a partir del mensaje 1452 del 22 de enero de 2002, en el que se presenta una cita IX sobre formación del profesorado.

AA. VV. (2004), *Manifiesto de Santander. La enseñanza de segundas lenguas a inmigrantes y refugiados*, en <http://cvc.cervantes.es/obref/inmigracion/documentacion/manifiesto.htm>

AA. VV. (2006), *Propuestas de Alicante*, II Encuentro de Especialistas en la Enseñanza de Segundas Lenguas a Inmigrantes, Madrid, Edinumen, en <http://www.marcoele.com/downloads/propuestasalicante.pdf>

CANDELA, Pilar (2003), *Formación del profesorado de español a inmigrantes. Estado de la cuestión y posibles desarrollos*, <http://cvc.cervantes.es/obref/inmigracion/encuentro/ponencias/candela.htm>

CUESTA, Fuencisla y Joseba IBARRA (2007), “L2 en contextos educativos: formación permanente del profesorado”, en el volumen monográfico *La enseñanza de segundas lenguas a inmigrantes*, Linred, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alcalá, nº 5, [http://www.linred.com/numero5\\_anexo1.html](http://www.linred.com/numero5_anexo1.html)

GONZÁLEZ BLASCO, Marisa (2008), “La formación de los profesores de español como segunda lengua para inmigrantes: perspectivas para revisar los programas e introducir mejoras cualitativas”, en PASTOR, Susana y Santiago ROCA, *La evaluación en el aprendizaje y la enseñanza del español como LE/L2, Actas del XVIII Congreso de ASELE*, Alicante, Universidad de Alicante [en prensa].

GONZÁLEZ, M<sup>a</sup> I., R. LARRAZ y L. TORRES (2007), “Evaluación de la situación laboral del profesorado de ELE”, en PASTOR, Susana y Santiago ROCA, *La evaluación en el aprendizaje y la enseñanza del español como LE/L2, Actas del XVIII Congreso de ASELE*, Alicante, Universidad de Alicante [en prensa].

KELLY, Michael (coord.) (2004), *European Profile for Language Teacher Education. A Frame of Reference*, University of Southampton y Comisión europea, [http://ec.europa.eu/education/policies/lang/doc/profile\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/education/policies/lang/doc/profile_en.pdf)

- LLOBERA, Miquel (1993), "Aspectos sobre la formación de profesores de lengua extranjera (LE)", en MIQUEL, Lourdes y Neus SANS (eds.), *Didáctica del español como lengua extranjera E/LE*, Madrid, Fundación Actilibre, Col. Expolingua, vol. 1, pp. 139-150.
- LLOBERA, Miquel (1999), "La formación del profesorado de lenguas: nuevas perspectivas", en ZANÓN, J. (coord.), *La enseñanza del español mediante tareas*, Madrid, Edinumen, pp. 101-120.
- MARTÍN PERIS, Ernesto (1993), "El perfil del profesor de español como lengua extranjera: necesidades y tendencias", en MIQUEL, Lourdes y Neus SANS (eds.), *Didáctica del español como lengua extranjera E/LE*, Madrid, Fundación Actilibre, Col. Expolingua, vol. 1, pp. 167-180.
- MARTÍN PERIS, Ernesto (1998), "El profesor de lenguas: papel y funciones", en MENDOZA FILLOLA, Antonio (coord.), *Conceptos clave en didáctica de la lengua y la literatura*, Barcelona, SEDLL/ICE de la UB/Horsori, pp. 87-100.
- MARTINELL, Emma (coord.) (2004), *La oferta formativa del profesorado de E/LE*, Madrid, Edinumen.
- NÚÑEZ, M<sup>a</sup> P., A. GONZÁLEZ y F. TRUJILLO (2006), "La formación del profesorado de español como segunda lengua. Situación actual y propuestas", *Textos de Didáctica de la Lengua y la Literatura*, n<sup>o</sup> 42, Barcelona, Graó, [http://fernandotrujillo.com/publicaciones/formacion\\_profesorado\\_EL2.pdf](http://fernandotrujillo.com/publicaciones/formacion_profesorado_EL2.pdf)
- PASTOR CESTEROS, Susana (1999), "Situación actual de la formación del profesorado de segundas lenguas: el español como lengua extranjera", en JIMÉNEZ JULIÁ, T., M<sup>a</sup> C. LOSADA y J.F. MÁRQUEZ (eds.), *Español como lengua extranjera: enfoque comunicativo y gramática*, Actas del IX Congreso Internacional de ASELE, Santiago: Universidad de Santiago, pp. 255-260.
- PASTOR CESTEROS, Susana (2004), "La formación de profesores de segundas lenguas", en *Aprendizaje de segundas lenguas. Lingüística aplicada a la enseñanza de idiomas*, Alicante: Universidad de Alicante, pp. 323-335.
- PASTOR CESTEROS, Susana (2005), "Español como segunda lengua: difusión, aprendizaje y formación", *Hispanogalia*, n<sup>o</sup> 1, París, Consejería de Educación de la Embajada de España en Francia, pp. 53-167.
- PASTOR CESTEROS, Susana (2007), "Enseñar una segunda lengua (SL) y en una SL: hacia una nueva formación del profesorado de español para inmigrantes", en el volumen monográfico *La enseñanza de segundas lenguas a inmigrantes*, Linred, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alcalá, n<sup>o</sup> 5, [http://www.linred.com/numero5\\_anexo1.html](http://www.linred.com/numero5_anexo1.html)
- PUJOL BERCHE, Mercè (1994), "Reflexiones en torno a la formación universitaria de los futuros profesores de lenguas extranjeras", en RUIZ, J. M., P. SHEERIN y E. GONZÁLEZ (eds.), *Actas del XI Congreso Nacional de Lingüística Aplicada*, Valladolid, Universidad de Valladolid, pp. 653-659.
- ROMERO GUALDA, M<sup>a</sup> Victoria (1990), "¿Formación específica para los profesores de español como lengua extranjera? Discusión y comentario", en R. FENTE *et al.* (eds.), *Actas del Primer Congreso Nacional de ASELE (Asociación para la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera)*, Granada, Universidad de Granada, pp. 317-322.

### 3. Enlaces de interés para la autoformación a través de la red:

GARCÍA, Pilar, M<sup>a</sup> Teresa HERNÁNDEZ y Félix VILLALBA (moderadores), *Debate sobre "Inmigración y enfoque intercultural en la enseñanza de segundas lenguas en Europa"*, <http://cvc.cervantes.es/obref/inmigracion/debate/>.

HERNÁNDEZ, M<sup>a</sup> T., F. VILLALBA, C. OVEJERO y J. B. GARCÍA, *Segundas lenguas e inmigración*, <http://www.segundaslenguaseinmigracion.es/>

MARTINELL, Emma *et al.* (coord.) (2003), "La inmigración y los procesos de enseñanza y aprendizaje de la lengua española", <http://www.ub.es/filhis/culturele/inmigra.html>, en *Cultura e intercultural en la enseñanza del español como lengua extranjera*, <http://www.ub.es/filhis/culturele>.

*Actas del "Encuentro sobre La enseñanza del español a inmigrantes"* que organizó el Instituto Cervantes en junio de 2003, disponibles desde marzo de 2004, con una versión actualizada de los resultados de los cuestionarios que se pasaron en aquel encuentro, <http://cvc.cervantes.es/obref/inmigracion/encuentro/>

*Actas del Seminario sobre "Inmigración y educación. La intervención de la comunidad educativa"*, organizado en 2003 por el Consejo Escolar del Estado, <http://www.mec.es/cesces/seminario2003.htm>

Proyecto "Historias de debajo de la luna", del Centro Virtual Cervantes, <http://cvc.cervantes.es/aula/luna/>

Revista digital *Glosas Didácticas*:

- nº 11, monográfico sobre "Didáctica Intercultural y E/SL en contextos escolares", <http://www.um.es/glosasdidacticas/doc-es/primer.html>
- nº 15, monográfico sobre "Didáctica intercultural y enseñanza de E/SL en contextos no reglados", <http://www.um.es/glosasdidacticas/numeros/15.html>

Revista Educación, nº 343, coordinado por Concha Moreno, [http://www.revistaeducacion.mec.es/re343\\_monografico.htm](http://www.revistaeducacion.mec.es/re343_monografico.htm)

Proyecto GALI (Gabinet d'Assessorament Lingüístic per a la Immigració), <http://clic.xtec.es/gali/>

Seminario permanente de formación del profesorado "El tratamiento curricular del español como segunda lengua (E/L2) para alumnos inmigrantes", dirigido por Mario Gómez del Estal y Jesús Gómez Picaqueo, y coordinado por Ana Martínez Mongay, [http://www.pnte.cfnavarra.es/profesorado/recursos/multiculti/cd\\_espanol/taller.htm](http://www.pnte.cfnavarra.es/profesorado/recursos/multiculti/cd_espanol/taller.htm)

*Unitat per a l'educació multilingüe* (UEM), Universitat d'Alacant, <http://www.ua.es/uem/>

VILLALBA, Félix *et al.* (eds.) (2006), *La enseñanza de segundas lenguas a inmigrantes*, Actas de las II Jornadas de Especialistas en Enseñanza de SL a Inmigrantes celebradas en la Universidad de Alicante, *Linred*, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alcalá, nº 5, [http://www.linred.com/numero5\\_anexo1.html](http://www.linred.com/numero5_anexo1.html)

VILLALBA, Félix y M<sup>a</sup> Teresa HERNÁNDEZ (comp.), "Enseñanza de una segunda lengua a inmigrantes", en *Antologías de textos de didáctica del español*, del Centro Virtual Cervantes, [http://cvc.cervantes.es/obref/antologia\\_didactica/inmigracion/default.htm](http://cvc.cervantes.es/obref/antologia_didactica/inmigracion/default.htm)

## ANEXO

### Universidades que ofertan Máster o Cursos de Posgrado en E/LE

- Andalucía:
  - Universidad de Granada: *Máster en Enseñanza del Español como Lengua Extranjera*: <http://www.clm-granada.com/>
  - Universidad de Málaga: *Máster en Enseñanza del Español como Lengua Extranjera*: <http://www.didactica-ele.com/>
  - Universidad de Sevilla:
    - *Doctorado en Adquisición de Segundas Lenguas*. [http://www.vtc.us.es/web/oferta\\_doctorado/programa\\_detalle.asp?id=4&no=1&nr=45](http://www.vtc.us.es/web/oferta_doctorado/programa_detalle.asp?id=4&no=1&nr=45)
    - *Formación complementaria para Profesores de Español como Segunda Lengua*: <http://www.vtc.us.es/web/contenido.asp?id=3124>
  - Universidad Pablo de Olavide (Sevilla): *Máster en Formación de Profesores de E/LE*: <http://www.upo.es/masterfpele/>
- Aragón:
  - Universidad de Zaragoza: *Doctorado en Didáctica de Segundas Lenguas*.
- Cantabria:
  - Universidad Internacional Menéndez Pelayo (UIMP): *Máster en Enseñanza del Español como Lengua Extranjera* (en colaboración con el Instituto Cervantes): [http://www.uimp.es/alumnos\\_matriculacion\\_postgrado.asp](http://www.uimp.es/alumnos_matriculacion_postgrado.asp)
- Canarias:
  - Universidad de La Laguna: *Máster Universitario en Enseñanza del Español como Lengua Extranjera*: <http://www.ull.es/master/ele/index.htm>
  - Universidad de Las Palmas de Gran Canarias: *Máster Universitario en Enseñanza del Español como Lengua Extranjera*: [http://www.ulpgc.es/index.php?pagina=estudios\\_postgrado&ver=detalle&codigo=109](http://www.ulpgc.es/index.php?pagina=estudios_postgrado&ver=detalle&codigo=109)
- Castilla y León:
  - Universidad de León: *Máster en Formación de Profesores de Español*: <http://www.unileon.es/index.php?elementID=714>
  - Universidad de Valladolid: *Máster en Enseñanza del Español como Lengua Extranjera*: [http://www.uva.es/consultas/titulos\\_propios.php?menu=presentacion&id\\_curso=06094](http://www.uva.es/consultas/titulos_propios.php?menu=presentacion&id_curso=06094)
  - Universidad de Salamanca: *Máster universitario. La Enseñanza del Español como Lengua Extranjera*: <http://www3.usal.es/~masterele/>

- Cataluña:
  - Universitat de Barcelona y Universitat Pompeu Fabra de Barcelona: *Máster Oficial de Formación de Profesores de E/LE*: [http://www.ub.es/fprofessorat/postgrau/master\\_fpe-le.htm](http://www.ub.es/fprofessorat/postgrau/master_fpe-le.htm)
  - Universitat de Barcelona Virtual: *Máster Europeo en ELE*: <http://www.ub.es/filhis/documentsweb/masterELE.htm>
  - Universitat Autònoma de Barcelona: *Máster Oficial El català i el castellà com a llengües estrangeres*: <http://www.uab.es/servlet/Satellite?cid=1096480139517&pagename=UAB%2FPage%2FTemplatePageDetallEstudisPOP&param1=1096482866417>
  - Universitat Rovira i Virgili (Tarragona): *Máster en Enseñanza del Español como Lengua Extranjera*: [http://www.urv.cat/masters\\_oficials/es\\_llengues\\_estrangeres.html](http://www.urv.cat/masters_oficials/es_llengues_estrangeres.html)
  
- Comunidad Valenciana:
  - Universidad de Alicante: *Máster en enseñanza del inglés y del español como SL/LE*: <http://www.ua.es/dpto/dfelq/posgradoindex.html>
  - Universidad de Valencia: *Diploma de Metodología del E/LE*: <http://www.adeit.uv.es/postgrado/>
  - Universidad Politécnica de Valencia: *Máster Universitario en Didáctica de Lenguas*: [http://www.cfp.upv.es/cfp-posei2-web/inicio/curso\\_datos.jsp?cid=12856&idioma=es](http://www.cfp.upv.es/cfp-posei2-web/inicio/curso_datos.jsp?cid=12856&idioma=es)
  
- Euskadi-País Vasco:
  - Universidad de Deusto: *Máster Europeo en Enseñanza del Español como Lengua Extranjera*: <http://www.deli.deusto.es/News/1113472374/index.html>
  
- Madrid:
  - Universidad Complutense de Madrid: *Máster en Enseñanza del Español como Lengua extranjera*: <http://www.ucm.es/info/ucmp/pags.php?tp=Estudios%20y%20Acceso&a=documentos&d=0009845.php>
  - Universidad Rey Juan Carlos: *Máster en Enseñanza del Español como Lengua Extranjera*: [http://www.urjc.es/z\\_files/af\\_alumn/af10/ele/ensenanza\\_espanol.html](http://www.urjc.es/z_files/af_alumn/af10/ele/ensenanza_espanol.html)
  - Universidad de Alcalá de Henares: *Máster en Enseñanza del Español y su cultura*: <http://www.alcalingua.com/> y *Máster Oficial de Formación de profesores de español*: [https://portal.uah.es/portal/page?\\_pageid=661,7075927&\\_dad=portal&\\_schema=PORTAL](https://portal.uah.es/portal/page?_pageid=661,7075927&_dad=portal&_schema=PORTAL)
  - Universidad Camilo José Cela: *Experto en Enseñanza del Español para Extranjeros*: <http://sek-portal10.ucjc.edu/portal/page/portal/ucjc/MasterPostgrados23.1>
  - Universidad Antonio de Nebrija: *Máster en Enseñanza del Español como Lengua Extranjera. Doctorado en Lingüística aplicada a la Enseñanza del E/LE*: <http://www.nebrija.com/programas-postgrado/programas-espanol-ele-online/index.htm>
  
- Murcia:
  - Universidad de Murcia: *Curso de especialista universitario en ELE*: <http://www.um.es/cursoele/info.html>

- Navarra:  
Universidad de Navarra: *Diploma de Enseñanza de Español como Lengua Extranjera*: <http://www.unav.es/fyl/diplomaespanol.htm> y *Máster en enseñanza de idiomas* (una de las tres especialidades es la enseñanza de español): <http://www.unav.es/fyl/programasmaster/mei1.htm>
- La Rioja:
  - Universidad de la Rioja: *Máster Universitario en Didáctica en Didáctica del Español como Segunda Lengua o Lengua Extranjera*: [http://fundacion.unirioja.es/postgrados/ensenanza\\_espanol/](http://fundacion.unirioja.es/postgrados/ensenanza_espanol/)
- UNED (Universidad Nacional de Educación a Distancia):
  - *Máster en Enseñanza del Español como Segunda Lengua*: <http://www.fundacion.uned.es/cursos/educacion/master/ensenanza-espanol/>